

exempla nova

342

**frangis ali-sade
franghiz ali-zadeh**

oyan!

**für violoncello solo
for violoncello solo**

edition sikorski 8542

Vorwort

Im Aserbaidzschanischen bedeutet der Titel des Werkes wörtlich „Erwache!“. Mit diesem Wort wird jedoch weit mehr ausgesagt: „Komm zu Dir! Fasse Mut! Lehn Dich auf!“ – für einen neuen Tag, für gute Taten, für eine Heldentat. Die genaue Bedeutung hängt sowohl von der Sprachmelodie als auch vom Kontext ab. Wählen Sie aus diesen Bedeutungen aus, geben Sie dem Wort einen eigenen Ausdruck!

In dieser Komposition werden dem Spieler zahlreiche Möglichkeiten für eine freie Interpretation gegeben. Z. B. kann er entscheiden, die Abschnitte mit perkussiven Effekten zu spielen (sie werden den spannungsvollen, offensiven Charakter unterstreichen) oder sie aber weglassen. Eine weitere Wahlmöglichkeit gibt es im *dolcissimo*-Abschnitt (Takte 86–93), wo zwei Versionen (*ossia*) zur Verfügung stehen. Außerdem hat der Interpret in den Flageolett-Abschnitten die freie Wahl der Ausführung (z. B. kann er in den Takten 176–178 entweder Quart- oder Quint-Flageoletts spielen).

Schnelle rhythmische und metrische Wechsel, zahlreiche *Accelerandi* und *Ritardandi* tragen ebenfalls zu einer relativen Freiheit und Flexibilität bei der Umsetzung der angegebenen Tempi bei.

Auf diese Art und Weise kann jeder Interpret, vom Titel des Stückes ausgehend, auf vielfältige Art und Weise seinen eigenen Stil demonstrieren. Fantasie, Mut und eine überzeugende Interpretation werden begrüßt. Seid mutig!

Frangis Ali-Sade, 2005

Preface

The title of this work literally means „awaken!“ in Azerbaijani. But far more is expressed by this word than just that. It can also mean „Come to yourself! Be courageous! Rebel!“ – for a new day, for good deeds, for an act of heroism. The precise meaning depends on the speech melody as well as the context. When you select one of these meanings, you give the word an expression of your own!

The performer is given numerous possibilities for a free interpretation in this composition. He can, for example, decide to play the sections with the percussive effects (underlining their tense, offensive character) or to leave them out. A further possibility of choice is in the *dolcissimo* section (bars 86–93), where two versions (*ossia*) are available. Moreover, the performer has the free choice of interpretation in the section with harmonics; he can, for example, play either fourth or fifth harmonics in bars 176–178.

Fast rhythmic and metric changes, numerous *accelerandi* and *ritardandi* also contribute to a relative freedom and flexibility in the realisation of the given tempi.

Thus, each performer, taking the title as the point of departure, can demonstrate his own style in a variety of ways. Imagination, courage and a convincing interpretation are welcome. Be courageous!

Franghiz Ali-Zadeh, 2005

23 **a tempo** $\text{♩} = 84$

mf *gliss.* *mp*

26

mf

28 *poco sostenuto*

sf > p *f* *mf*

tr *8vb*

30 *quasi ricochet accel.*

mf *mp*

32 *ord.* *mf* *cresc.*

33 *pizz. arco* *rit. 3*

f

36 **Pesante** $\text{♩} = 80$

ff *mf* *mf*

38 $\text{♩} = 108$

f *mf*

41 ♩ = 126

44 poco a poco accel.

47 non legato ♩ = 80 non arpeggio

50 pizz. pizz. arco rit.

53 a tempo (♩ = 80)

56 gliss. p pp dolce

59 gliss.

62

3 mp p espressivo gliss. 3 3 3

pizz. + mp +

Detailed description: This system contains measures 62, 63, and 64. The upper staff (treble clef) features a melodic line with triplets and glissandi. The lower staff (bass clef) has a bass line with pizzicato notes and rests. Dynamics include *mp*, *p*, and *espressivo*.

65

5 3 5

+ + + +

Detailed description: This system contains measures 65, 66, and 67. The upper staff (treble clef) has a melodic line with quintuplets and triplets. The lower staff (bass clef) has a bass line with pizzicato notes and rests. Dynamics include *mp*.

68

II

3 3 gliss. vibr. mf molto espressivo (pizz.) + + + mp 3

Detailed description: This system contains measures 68, 69, 70, and 71. The upper staff (treble clef) features a melodic line with triplets, glissandi, and vibrato. The lower staff (bass clef) has a bass line with pizzicato notes and rests. Dynamics include *mf molto espressivo* and *mp*.

72

gliss. 3 3 arco pp

Detailed description: This system contains measures 72, 73, 74, and 75. The upper staff (treble clef) has a melodic line with glissandi and triplets. The lower staff (bass clef) has a bass line with arco notes and rests. Dynamics include *pp*.

76 *molto vibr.* *poco accel.*

pp *mf* *sub. p*

79 *molto espress.*

mf

83

gliss. *gliss.* *gliss.*

86 *II* *dolcissimo* *sub. p*

pp *pp* *pp* *pp* *pp*

90 *morendo* *con sord.*

morendo *con sord.* *con sord.*

Misterioso $\text{♩} = 112$

94 *pp* *p* *mf* *p*

pizz. arco

97 *mf* *f sub.p* *mp* *f*

pizz. arco

100 *mp* *mf* *f* *mf*

arco pizz. arco

103 *mp* *mf* *mp*

pizz. arco

106 *mf* *f* *f* *mf* *mp* *f*

pizz. arco pizz.

109 *sub.p* *mf*

arco pizz.

112 *mp* *f* *f* *mp*

arco pizz. arco

115 *mf* *mp*

senza sord.

118 ♩ = 80 *)

r. H. $\frac{3}{4}$ *mp* *p*

l. H.

120 ♩ = 84 *pizz.*

sub. *f* *f*

123

mf

die Finger schlagen / the finger's stroke
(senza arco, senza pizz.)

126 *mf* *mf* *mf* *p* *poco rit.*

*) *p* *mp* *accel.*

r. H. $\frac{2}{4}$ $\frac{4}{4}$

l. H.

*) Mit den Fingern auf dem Korpus spielen. / Play with the fingers on the body of the violoncello.
r. H. = rechte Hand / right hand l. H. = linke Hand / left hand
Der Interpret entscheidet, ob er die „ad libitum“-Takte 118–119 und 130–132 spielt. /
Measures 118–119 and 130–132 are „ad libitum“ - it's up to the performer to play them or not.

Risoluto ♩ = 100

133 arco poco ponticello

133 *mp*

136 *mf*

139 *mf*

141 *mf* *f* *ord.*

143 *mf* *f*

145

147

ff

3

149

rit.

3

151

$\text{♩} = 126$

sub. mp

cresc.

153

cresc. e accel.

>

155

rit.

>

Maestoso ♩ = 72

157

sf > mp *mf < sf* *simile* *sf > mp* *mf < sf*

ff

161

f *sf > p* *ff* *f* *ff*

molto sostenuto con tutto forza

disperazione

♩ = 80

165

mf *ff* *sf > p < f*

169

mf *f*

173

mf *mp* *mf*

177

p delicato *mf* *f*

molto vibr.

181 *sub. p*

3 3 gliss.

Risoluto $\text{♩} = 84$

184 *détaché*

mf *f* pizz. +

186 *arco*

mf *mf* *ff* pizz.

188 *arco*

f *f*

190 *pizz.* *arco* *pizz. arco* *gliss.*

ff *f* *f* *sf*

192 *pizz. arco* *gliss.* *pizz. arco* *gliss.* *cresc. e accel. sempre*

ff *sf* *ff* *sf* *ff* *sf* 3 3 3 3

195 *ff rit.*

3 3 3 3 3 3 3 3

a tempo primo
molto vibr.

198 *arco* *pizz.* *pizz.* *sf* *arco* *gliss.* II

ff *sf* *ff*